

ENGLISH VERSION:

Senior Box Program – WAITING LIST NOTICE

Thank you for your interest in participating in the Commodity Supplemental Food Program (CSFP) from the USDA/TDA. You have been placed on our “Waiting List” because of one of the following reasons:

1. You are a new client. As a new client, for the first 6 months you will receive benefits as a “Waiting List” client. At your re-certification your client status will be reviewed and updated to “Active” based on participation.
2. You are a client who has failed to pick-up your CSFP box for more than two consecutive months. At your next re-certification, your client status will be reviewed and updated based on participation.
3. We have reached our government assigned caseload. You will not be receiving a box until the caseload increases or clients leave the program. You will be notified when your benefits can begin.

NOTE: It is important to pick-up your box each month. Missing more than 2 consecutive months will reset your status to “Waiting List” for an additional 6-months and jeopardize the receipt of benefits. Any month that you are unable to pick-up your box, please send a proxy (family member, friend, or trusted acquaintance (with a note from you) to pick-up your box.

For additional food assistance, please contact the Food Bank Hotline at 832-369-9390 to obtain the address of the nearest Agency Pantry to where you live, and to inquire about applying for SSI, Medical Assistance under Title XIX of the Social Security Act, and/or SNAP.

In accordance with Federal civil rights law and U.S Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc...), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) found online at: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by: (1) mail: U.S Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Ave, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; or (3) email: program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

Programa de caja Senior – Aviso de lista de espera

Gracias por su interés en participar en el programa de alimentos suplementarios de productos básicos (PESC) del USDA/TDA. Usted ha sido colocado en nuestra “lista de espera” debido a una de las siguientes razones:

1. Usted es un nuevo cliente. Como cliente nuevo, durante los primeros 6 meses recibirá beneficios como cliente de “lista de espera”. En su recertificación su estado de cliente será revisado y actualizado a “active” basado en la participación.
2. Usted es a un cliente que no ha podido recoger su caja de PESC por más de dos meses consecutivos. En su próxima recertificación su estado de cliente será revisado y actualizado basándose en la participación.
3. Hemos llegado a nuestros casos asignados por el gobierno. No recibirá una caja hasta que aumente el volumen de casos o los clientes abandonen el programa. Se le notificara cuando sus beneficios puedan comenzar.

NOTA: Es importante recoger su caja cada mes. Si faltan más de 2 meses consecutivos, se restablecerá su estado a “lista de espera” por otros 6 meses y se pondrá en peligro la recepción de beneficios. Cualquier mes que usted no pueda recoger su caja, por favor envíe un proxy (miembro de la familia, amigo, o conocido de confianza (con una nota de usted) para recoger su caja.

Para obtener ayuda adicional de alimentos, por favor comuníquese con la línea directa del Banco de alimentos de Houston al 832-369-9390 para recibir la dirección de la despensa de la agencia más cercana a donde usted vive, y para preguntar sobre la solicitud de SSI, asistencia médica bajo el título XIX de la ley de seguridad social, y o SNAP.

De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y las normas y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura (USDA), el USDA, sus agencias, oficinas y empleados, e instituciones que participan o administran programas del USDA están prohibidos de discriminación basada en raza, color, origen nacional, sexo, incapacidad, edad, o represalia o represalia por la actividad de derechos civiles anteriores en cualquier programa o actividad conducida o financiada por el USDA.

Las personas con discapacidades que requieran medios alternativos de comunicación para la información del programa (por ejemplo, Braille, letra grande, audio, lenguaje de señas americano, etc...) deben ponerse en contacto con la agencia (estatal o local) donde soliciten los beneficios. Las personas sordas, con dificultades auditivas o con discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA a través del servicio federal de relevos al (800) 877-8339. Además, la información del programa puede estar disponible en otros idiomas que no sean el inglés.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, complete el formulario de quejas sobre discriminación en el programa del USDA (ad-3027) que se encuentra en línea en: http://www.ASCR.usda.gov/complaint_filing_cust.html, y en cualquier oficina del USDA, o escriba una carta dirigida al USDA y proporcione en la careta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de reclamación, llame al (866) 632-9992. Envíe su formulario o carta completada a USDA por: (1) correo: Departamento de agricultura de los Estados Unidos, oficina del Subsecretario de derechos civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; o (3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.

Esta institución es un proceedor de igualdad de oportunidades.

VIETNAMESE VERSION

Chương trình thực phẩm dành cho người cao tuổi - THÔNG BÁO những người trong danh sách “không hiệu lực”.

Cảm ơn bạn đã tham gia Chương trình Thực phẩm Bổ sung Hàng hóa (CSFP) từ cơ quan USDA / TDA. Bạn đã được đặt vào Danh sách không “không hiệu lực” của chúng tôi vì một trong những lý do sau:

1. Bạn là khách hàng mới. Là một khách hàng mới, trong 6 tháng đầu tiên, bạn sẽ nhận được thức ăn với tư cách là một khách hàng trong danh sách “không hiệu lực”. Sau tháng tái chứng nhận, hồ sơ của bạn sẽ được xem xét và cập nhật thành “hiệu lực” nếu bạn nhận hộp thức ăn thường xuyên.
2. Bạn là khách hàng đã không nhận hộp thức ăn CSFP của mình trong hơn hai tháng liên tiếp. Sau tháng tái chứng nhận, hồ sơ của bạn sẽ được xem xét và cập nhật dựa trên sự tham gia.
3. Chúng tôi đã đạt được sự tham gia tối đa. Bạn sẽ không nhận được một hộp thực phẩm cho đến khi chính phủ tăng lượng thực phẩm hoặc các khách hàng khác rời khỏi chương trình. Bạn sẽ được thông báo khi bạn có thể nhận được hộp thức ăn của bạn.

LƯU Ý: Điều quan trọng là bạn phải nhận hộp của mình mỗi tháng. Không nhận hàng trong hơn 2 tháng liên tục sẽ đặt lại hồ sơ của bạn vào Danh sách “không hiệu lực” trong 6 tháng nữa và gây nguy hiểm cho điều tham gia trong chương trình. Bất cứ tháng nào bạn không thể nhận hộp của mình, vui lòng gửi một người ủy quyền (thành viên gia đình, bạn bè hoặc người quen đáng tin cậy (họ phải mang thư ủy quyền từ bạn) để nhận hộp thức ăn của bạn.

Để được hỗ trợ thêm về thực phẩm, vui lòng liên hệ với Đường dây nóng của Ngân hàng Thực phẩm theo số 832-369-9390 để biết địa chỉ của Cơ quan Pantry gần nhất đến nơi bạn sống và để hỏi về việc đăng ký SSI, Hỗ trợ Y tế theo Tiêu đề XIX của Đạo luật An sinh Xã hội, và / hoặc SNAP.

Theo luật pháp dân quyền Liên Bang và các quy định và chính sách về quyền dân sự của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, các cơ quan, văn phòng và nhân viên của họ và các tổ chức đang tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu sắc, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuyết tật, tuổi tác. Hơn nữa, cơ quan USDA cấm phân biệt đối xử dựa trên hành động trả thù người có hoạt động dân quyền trước đó trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào do USDA thực hiện hoặc tài trợ.

Những người khuyết tật cần các phương tiện liên lạc khác để biết thông tin chương trình (ví dụ: Chữ nổi, chữ in lớn, tệp âm thanh, Ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ, v.v.), nên liên hệ với cơ quan (cơ quan tiểu bang hoặc cơ quan địa phương) nơi họ nộp đơn xin trợ cấp. Những người bị điếc, lăng tai hoặc khiếm thính có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Để nộp đơn khiếu nại phân biệt đối xử, hãy điền vào mẫu đơn khiếu nại của cơ quan USDA, (mẫu đơn số AD-3027) được tìm thấy trực tuyến tại: http://www.ASCR.usda.gov/complaint_filing_cust.html và tại bất kỳ văn phòng USDA nào hoặc viết thư gửi đến USDA và cung cấp trong thư tất cả các thông tin được yêu cầu trong mẫu đơn. Để yêu cầu một bản sao của mẫu đơn khiếu nại, hãy gọi (866) 632-9992. Gửi mẫu đơn tới cơ quan USDA bằng cách: (1) Gửi thư : U.S Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Ave, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax mẫu đơn tới: (202) 690-7442; hoặc (3) email mẫu đơn tới: program.intake@usda.gov.

Đây là cơ quan cung cấp cơ hội bình đẳng.

CHINESE VERSION

感谢您有意参加美国农业部的商业补充食品计划。你现在正处于“等待名单”的原因或因以下几点：

1. 您是新申请者。作为新申请者，在前六个月将作为“等待名单”接受福利。在第六个月的重新审核中，根据您的情况或将被更改为“有效”状态。
2. 您连续两个月及以上没有领取。在第六个月的重新审核中，根据您的情况或将被更改为其他状态。
3. 本项目参与人员已经达到政府规定的最大数额。您将不会领取任何福利直到名额增加或有空缺。请等待我们的通知。

注意事项：每个月按时领取对您来说是非常重要的。连续两个月及以上缺席，您的状态将转为“等待名单”，这或将影响到您的领取资格。如果您不能够亲自领取，请让家人和朋友代为领取。（必须有代领许可）

如果您需要其它食品援助，请联系热线：832-369-9390，您将获取居住地附近的食品领取地址，社安全保障金或其他福利信息。

根据联邦民权法和美国农业部（USDA）民权法规和政策，美国农业部，其代理机构，办事处，员工以及参与管理美国农业部计划的机构不得基于以下任何原因区别对待申请者：种族，肤色，国籍，宗教，性别，性别认同（包括性别表达），性取向，残疾，年龄，婚姻状况，家庭/父母身份，公共援助计划的收入，政治信仰，或对先前可疑的记录，在由USDA进行或资助的任何计划或活动中（并非所有基础都适用于所有计划）。补救措施和投诉截止日期因计划或事件而异。

需要以通信方式以获取项目信息的残障人士（如盲文，大字体，录音带，美国手语等）应与负责机构或美国农业部的服务中心联系，电话：（202）720-2600（语音和TTY）或通过联邦中转服务联系USDA；（电话）877-8339。此外，项目信息将由多种语言传达。

要提交计划歧视投诉，请完成美国农业部计划歧视投诉表格AD-3027，链接 http://www.ascr.usda.gov/complaint_filling_cust.html，或写信给美国农业部，并在信中提供所有表格中要求的信息。如需索取投诉表格副本，请致电（866）632-9992。

您可以通过以下方式将完成的表格或信件提交给美国农业部：

(1) 邮寄：

U.S. Department of Agriculture

Office of the Assistant Secretary for Civil Rights

1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C.

(2) 传真：（202）690-7442

(3) 电子邮件：program.intake@usda.gov

美国农业部为平权机构。

